Porównanie tłumaczeń Kapłańska 27:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli jest to (jedno) ze zwierząt nieczystych, to (ten, który chce je) wykupić, (uczyni to) według twojej wyceny i doda do tego jedną piątą. Jeśli zaś nie zostanie wykupione, to zostanie sprzedane według twojej wyceny.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli jednak jest to jedno ze zwierząt nieczystych, to ten, kto zechce je wykupić, uczyni to według twojej wyceny i doda do tego jedną piątą. Jeśli zaś zwierzę to nie zostanie wykupione, to można będzie je sprzedać według twojej wyceny.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli będzie ze zwierząt nieczystych, to wykupi je według twego oszacowania i doda do tego jedną piątą; a jeśli nie zostanie wykupione, niech zostanie sprzedane według twego oszacowania.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeźliby z bydląt nieczystych było, odkupi je według szacunku twego, i przyda piątą część nad to; a jeźliby go nie odkupiono, niechże sprzedane będzie według szacunku twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeśli jest bydlę nieczyste, odkupi ten, który ofiarował, według szacunku twego, i nadda piątą część ceny. Jeśli nie będzie chciał odkupić, przedane będzie innemu za cokolwiek od ciebie będzie oszacowane.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli chodzi o bydlę nieczyste, to można je wykupić za sumę według twego oszacowania, dodając do niej jedną piątą. Jeżeli nie zostanie wykupione, to będzie sprzedane według sumy twego oszacowania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeżeli jest ono ze zwierząt nieczystych, to wykupi je według twojej oceny, dodając do jego ceny jedną piątą. Jeżeli zaś nie zostanie wykupione, to będzie sprzedane według twojej oceny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli zaś chodzi o zwierzę nieczyste, to można je wykupić według twojej wyceny, dodając piątą część. Jeżeli jednak się go nie wykupi, to będzie sprzedane według twojej wyceny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli natomiast chodzi o zwierzę nieczyste, to może być wykupione po dodaniu jednej piątej do wartości z jego oszacowania. Jeżeli nie zostanie wykupione, należy je sprzedać za kwotę wynikającą z jego oszacowania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdyby jednak chodziło o zwierzę nieczyste, wówczas [właściciel] wykupi je według wyznaczonej ceny, dodając jeszcze piątą część. A jeśli [to zwierzę] nie zostanie wykupione, ma być sprzedane za wyznaczoną cenę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli [ktoś poświęci] zwierzę rytualnie skażone [jako dar na utrzymanie Świątyni], może je wykupić płacąc według wyceny, dodając jedną piątą. Jeżeli nie jest wykupione przez tego, [kto je poświęcił], będzie

			sprzedane według wyceny.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж з чотироногих нечистих, виміниться за його вартістю і додасть до нього пяту часть, і буде його. Якщо ж не викупиться, продасться за його вартістю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jeśli było z nieczystego bydła to je wykupi według wyceny i dołoży nadto piątą część; zaś gdyby nie zostało wykupione niech będzie sprzedane według twojej wyceny.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jeśli jest spośród zwierząt nieczystych i on ma je wykupić według wartości szacunkowej, niech dołoży do niej jedną piątą. Ale gdyby nie zostało wykupione, należy je sprzedać według wartości szacunkowej.